

PRILOGA VII

Vloga za pravno sredstvo

(Člen 36(1) Uredbe (EU) št. 655/2014 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. maja 2014 o določitvi postopka za evropski nalog za zamrznitev bančnih računov z namenom olajšanja čezmejne izterjave dolgov v civilnih in gospodarskih zadevah)

Izpolni sodišče

Št. zadeve:

Sodišče prejelo dne:(dd. mm. llll)

POMEMBNE INFORMACIJE

Jezik

Ta obrazec izpolnite v jeziku pristojnega organa, ki mu pošiljate zahtevo. Obrazec v 23 uradnih jezikih Evropske unije je na voljo na spletišču evropskega portala e-pravosodje na spletnem naslovu https://e-justice.europa.eu/content_european_account_preservation_order... in ga je mogoče izpolniti tudi na spletu. Jezikovna različica, ki vam je blizu, vam je lahko v pomoč pri izpolnjevanju obrazca v zahtevanem jeziku. Na spletišču evropskega portala e-pravosodje so na voljo tudi informacije o tem, ali je posamezna država članica navedla, da bo dokumente, ki jih je treba nasloviti na pristojni organ, sprejemala v drugem uradnem jeziku Evropske unije (člen 50(1)(o) Uredbe (EU) št. 655/2014).

Spremnimi dokumenti

Obrazcu vloge morajo biti priloženi vsi ustrezni spremni dokumenti. Priložite tudi kopijo zadevnega evropskega naloga za zamrznitev bančnih računov (v nadaljnjem besedilu: nalog za zamrznitev).

Oznake držav

Kadar se pri izpolnjevanju tega obrazca sklicujete na državo članico, uporabite naslednje oznake držav:

| | | | |
|--------------|--------------|---------------|----------------|
| AT Avstrija | EL Grčija | IT Italija | PT Portugalska |
| BE Belgija | ES Španija | LT Litva | RO Romunija |
| BG Bolgarija | FI Finska | LU Luksemburg | SE Švedska |
| CY Ciper | FR Francija | LV Latvija | SI Slovenija |
| CZ Češka | HR Hrvaška | MT Malta | SK Slovaška |
| DE Nemčija | HU Madžarska | NL Nizozemska | |
| EE Estonija | IE Irska | PL Poljska | |

Vloga za pravno sredstvo

Člena 33 in 34 Uredbe (EU) št. 655/2014 določata pravna sredstva, ki so na voljo dolžniku. Člen 35 Uredbe določa še druga pravna sredstva, ki so na voljo dolžniku in upniku.

Če želite vložiti ugovor zoper izdajo naloga za zamrznitev, morate vlogo nasloviti na pristojno sodišče države članice, v kateri je bil nalog za zamrznitev izdan.

Če želite vložiti ugovor zoper izvršitev naloga za zamrznitev, morate vlogo nasloviti na sodišče, ali kadar tako določa nacionalno pravo, na pristojni izvršitveni organ v državi članici izvršitve, kjer je zamrznjeni račun.

Na spletišču evropskega portala e-pravosodje so na voljo nekatere informacije o plačilu sodnih taks v postopkih za pridobitev pravnega sredstva zoper nalog za zamrznitev v zadevni državi članici.

Kadar je v tem obrazcu predviden vnos prostega besedila, po potrebi uporabite dodatne liste, če pri izpolnjevanju obrazca na papirju ni dovolj prostora, in vsako stran oštevilčite.

1. Sodišče ali organ, pri katerem se vlaga vloga za pravno sredstvo

1.2. Naziv:

1.3. Naslov

1.3.1 Ulica in hišna številka/poštni predal

1.3.2. Kraj in poštna številka:

1.3.3 Država članica (navedite oznako države):

2. Vložnik vloge za pravno sredstvo

2.1. Vložniki vloge za pravno sredstvo v postopku za izdajo naloga za zamrznitev so:⁽¹⁾

Upnik

Dolžnik

2.2. Priimek in ime(-na) / ime podjetja ali organizacije:

2.3. Naslov

2.3.1. Ulica in hišna številka/poštni predal:

2.3.2. Kraj in poštna številka:

2.3.3. Država (če gre za državo članico, navedite oznako države):

2.4. Telefon: (*)

2.5. Telefaks (*)

2.6. E-naslov (če je na voljo):

2.7. Ime strankinega zastopnika, če obstaja, in kontaktni podatki

2.7.1. Priimek in imena:

2.7.2. Naslov

2.7.2.1. Ulica in hišna številka/poštni predal:

2.7.2.2. Kraj in poštna številka:

2.7.2.3. Država (če gre za državo članico, navedite oznako države):

2.7.3. E-naslov (če je na voljo):

3. Druga stranka ⁽²⁾

3.1. Druga stranka v postopku za izdajo naloga za zamrznitev je:

Upnik

Dolžnik

3.2. Priimek in ime(-na) / ime podjetja ali organizacije:

3.3. Naslov

3.3.1. Ulica in hišna številka/poštni predal:

3.3.2. Kraj in poštna številka:

3.3.3. Država (če gre za državo članico, navedite oznako države):

3.4. Telefon: (*)

3.5. Telefaks (*)

3.6. E-naslov (če je na voljo):

3.7. Ime strankinega zastopnika, če obstaja, in kontaktni podatki

3.7.1. Priimek in imena:

3.7.2. Naslov

3.7.2.1. Ulica in hišna številka/poštni predal

3.7.2.2. Kraj in poštna številka:

3.7.2.3. Država (če gre za državo članico, navedite oznako države):

3.7.3. E-naslov:

4. Sodišče, ki je izdalo nalog za zamrznitev (izpolni se samo, če se razlikuje od sodišča, pri katerem se vlaga pravno sredstvo iz oddelka 1)

4.1 Naziv:

4.2 Naslov

4.2.1. Ulica in hišna številka/poštni predal:

4.2.2. Kraj in poštna številka:

4.2.3. Država članica (navedite oznako države):

4.3. Telefon: (*)

4.4. Telefaks (*)

4.5. E-naslov (če je na voljo):

5. Nalog za zamrznitev

5.1. Datum (dd. mm. llll) naloga za zamrznitev:

5.2. Referenčna številka naloga za zamrznitev:

5.3. Skupni znesek, ki se zamrzne glede na nalog za zamrznitev:

5.4. Valuta:

euro (EUR)

hrvaška kuna (HRK)

romunski leu (RON)

bolgarski lev (BGN)

madžarski forint(HUF)

švedska krona (SEK)

češka krona (CZK)

poljski zlot (PLN)

Drugo (navedite (oznaka ISO))

6. Vloga za pravno sredstvo v državi članici izvora

6.1 Vlagam vlogo, s katero zahtevam, naj se nalog za zamrznitev (označite ustrezno okence):

spremeni

prekliče,

ker (spodaj označite ustrezna okenca; če zahtevate spremembo naloga za zamrznitev, pri ustreznem okencu navedite tudi posamezno zahtevano spremembo):

6.1.1. pogoji ali zahteve za izdajo naloga za zamrznitev na podlagi Uredbe (EU) št. 655/2014 niso bili izpolnjeni, ker:

6.1.1.1.se Uredba (EU) št. 655/2014 ne uporablja (člen 2). Pojasnite :

6.1.1.2. zadeva ni čezmejna zadeva (člen 3).Pojasnite:

6.1.1.3. sodišče, ki je izdalo evropski nalog za zamrznitev bančnih računov, ni pristojno (člen 6).Pojasnite:

6.1.1.4. nalog za zamrznitev ni nujno potreben, ker ne obstaja tveganje, da bo poznejša izvršitev upnikovega zahtevka zoper mene ovirana ali precej otežena (člen 7(1)).Pojasnite:

6.1.1.5. upnik ni predložil zadostnih dokazov, da bo verjetno uspel v glavni stvari zahtevka zoper mene (člen 7(2)).Pojasnite:

6.1.1.6. upnik ni začel postopka v glavni stvari v roku, ki ga je določilo sodišče (člen 10).Pojasnite:

6.1.1.7. bi bilo treba od upnika zahtevati zagotovitev varščine ali večje zavarovanje, kot ga je odredilo sodišče (člen 12).Pojasnite:

6.1.2. nalog za zamrznitev, izjava o zamrznitvi sredstev in/ali drugi dokumenti iz člena 28(5) Uredbe (EU) št. 655/2014, in sicer vloga za izdajo naloga za zamrznitev, ki jo je upnik predložil sodišču, in kopije vseh dokumentov, ki jih je upnik predložil sodišču, da bi pridobil nalog, mi niso bili vročeni v 14 dneh od zamrznitve mojega računa ali računov.

Navedite naslov, na katerega se lahko pošljejo dokumenti in prevodi:

oziroma

svoje soglasje, da boste navedene dokumente dvignili na sodišču države članice izvora, tako da označite okence.

6.1.3. dokumenti, ki so mi bili vročeni v skladu s členom 28, ne izpolnjujejo jezikovnih zahtev iz Uredbe (EU) št. 655/2014. Natančneje, v skladu s členom 49(1) Uredbe morata biti nalog za zamrznitev in vloga za izdajo naloga za zamrznitev, ki ju upnik predloži sodišču, prevedena v uradni jezik države članice, v kateri ima dolžnik stalno prebivališče, ali v drug jezik, ki ga dolžnik razume.

Po potrebi navedite drug jezik, ki ga razumete:

Navedite naslov, na katerega se lahko pošljejo dokumenti in prevodi:

oziroma

svoje soglasje, da boste navedene dokumente dvignili na sodišču države članice izvora, tako da označite okence.

6.1.4. zamrznjeni zneski, ki presegajo znesek iz naloga za zamrznitev, niso bili sproščeni v skladu s členom 27 Uredbe (EU) št. 655/2014. Pojasnite:

6.1.5. zahtevek, katerega izvršitev je želel upnik zagotoviti z nalogom za zamrznitev, je bil v celoti ali delno poplačan. Pojasnite:

6.1.6. zahtevek, katerega izvršitev je želel upnik zagotoviti z nalogom za zamrznitev, je bil s sodno odločbo o glavni stvari zavržen. Pojasnite:

6.1.7. sodna odločba o glavni stvari ali sodna poravnava ali javna listina, katere izvršitev je želel upnik zagotoviti z nalogom za zamrznitev, je bila razveljavljena ali odpravljena, odvisno od primera. Pojasnite:

6.1.8. okoliščine, na podlagi katerih je bil nalog za zamrznitev izdan, so se spremenile. Pojasnite:

6.1.9. dogovorila sva se (dolžnik in upnik) za poravnavo zahtevka. V tem primeru morata ta obrazec podpisati upnik in dolžnik.

7. Vloga za pravno sredstvo v državi članici izvršitve

7.1. Vlagam vlogo, s katero zahtevam, naj se izvršitev naloga za zamrznitev: (označite ustrezno okence)

- omeji
- spremeni
- ustavi

ker (označite ustrezna okenca v točki 7.1.1 spodaj; če zahtevate omejitev ali spremembo, pri ustreznem okencu navedite tudi posamezno zahtevano omejitev ali spremembo):

7.1.1. Nalog za zamrznitev ni bil izvršen v skladu z Uredbo (EU) št. 655/2014, ker:

7.1.1.1. bi morali biti nekateri zneski na računu, ki je bil zamrznjen, izvzeti iz zasega v skladu s členom 31(3) Uredbe (EU) št. 655/2014 ali ker zneski, izvzeti iz zasega, niso bili upoštevanji ali niso bili ustrezno upoštevanji pri izvajanju naloga za zamrznitev v skladu s členom 31(2) navedene uredbe. Pojasnite:

7.1.1.2. zamrznjeni račun je izključen s področja uporabe Uredbe (EU) št. 655/2014 (člen 2 Uredbe). Navedite:

7.1.1.3. izvršitev sodne odločbe, sodne poravnave ali javne listine, ki jo je upnik želel zagotoviti z nalogom, je bila v državi članici izvršitve zavrnjena;

7.1.1.4. izvršljivost sodne odločbe, katere izvršitev je želel upnik zagotoviti z nalogom za zamrznitev, je bila v državi članici izvora odložena;

7.1.1.5. nalog za zamrznitev, izjava o zamrznitvi sredstev in/ali drugi dokumenti iz člena 28(5) Uredbe (EU) št. 655/2014 mi niso bili vročeni v 14 dneh od zamrznitve mojih računov;

Navedite naslov, na katerega se lahko pošljejo dokumenti in prevodi:

oziroma

svoje soglasje, da boste navedene dokumente dvignili na sodišču države članice izvora, tako da označite okence.

7.1.1.6. dokumenti, ki so mi bili vročeni v skladu s členom 28 Uredbe (EU) št. 655/2014, ne izpolnjujejo jezikovnih zahtev iz navedene uredbe. Natančneje, v skladu s členom 49

⁽¹⁾ Uredbe morata biti nalog za zamrznitev in vloga za izdajo naloga za zamrznitev, ki ju upnik predloži sodišču, prevedena v uradni jezik države članice, v kateri ima dolžnik stalno prebivališče, ali drug jezik, ki ga upnik razume;

Po potrebi navedite drug jezik, ki ga razumete:

Navedite naslov, na katerega se lahko pošljejo dokumenti in prevodi:

oziroma

soje soglasje, da boste navedene dokumente dvignili na sodišču države članice izvora, tako da označite okence.

7.1.1.7. zamrznjeni zneski, ki presegajo znesek iz naloga za zamrznitev, niso bili sproščeni v skladu s členom 27 Uredbe (EU) št. 655/2014. Pojasnite:

7.1.1.8. zahtevek, katerega izvršitev je želel upnik zagotoviti z nalogom za zamrznitev, je bil v celoti ali delno poplačan. Pojasnite:

7.1.1.9. zahtevek, katerega izvršitev je želel upnik zagotoviti z nalogom za zamrznitev, je bil s sodno odločbo o glavni stvari zavržen,

7.1.1.10. sodna odločba o glavni stvari, sodna poravnava ali javna listina, katere izvršitev je želel upnik zagotoviti z nalogom za zamrznitev, je bila razveljavljena ali odpravljena, odvisno od primera.

Pojasnite:

7.1.1.11. izvršitev naloga za zamrznitev je v očitnem nasprotju z javnim redom države članice izvršitve. Pojasnite:

7.1.1.12. dogovorila sva se (dolžnik in upnik) za poravnavo zahtevka. V tem primeru morata ta obrazec podpisati upnik in dolžnik.

7.1.1.13. zneske, izvzete iz zamrznitve, je treba prilagoditi.

Pojasnite:

8. Dokazi

Navedite dokaze v podporo svoji vlogi za pravno sredstvo:

Izjavljam, da so navedene informacije, kolikor mi je znano, resnične in posredovane v dobri veri.

Če so bili dodani dodatni listi, navedite skupno število strani in vsako stran oštevilčite:

V/Na:

dne:(dd/mm/llll)

Ime, podpis in/ali žig:

⁽¹⁾ Če upnik in dolžnik vlagata skupno vlogo (za preklic ali spremembo naloga za zamrznitev ali ustavitvevali omejitev njegove izvršitve), ker sta se dogovorila za poravnavo zahtevka, morata ta razdelekizpolniti obe stranki. V takem primeru pri izpolnjevanju obrazca na papirju uporabite različne liste zavsako stranko in vsako stran oštevilčite.

^(*) Neobvezno.

⁽²⁾ Ta razdelek se ne izpolni, če so bile informacije v razdelku 2 že navedene za upnika in dolžnika, kadar vlagata skupno vlogo, ker sta se dogovorila za poravnavo zahtevka.